



Ministry of Public Health
Port Health and Food Control Section

وزارة الصحة العامة
قسم صحة المنافذ ومراقبة الأغذية

Food Importers Guide

دليل مستوردي الأغذية



دليل مستوردي الأغذية Food Importers Guide

النسخة العربية

تم التحديث بتاريخ

٢٠١٧ / ٤ / ٥

For more information , please contact:
Port Health and Food Control Section

لمزيد من المعلومات يرجى التواصل
قسم صحة المنافذ ومراقبة الأغذية

0097444070210 – 009744070211-0097444070209 - 0097444070226 - 0097444070236 . Email: port.health@MOPH.GOV.QA



١. المقدمة:

يختص قسم صحة المنافذ ومراقبة الأغذية/ وزارة الصحة العامة بالرقابة على الأغذية المستوردة وذلك بموجب أحكام قانون مراقبة الأغذية الأدمية رقم (٨) لسنة ١٩٩٠ والمعدل بالقانون رقم (٤) لعام ٢٠١٤.

يتبع قسم صحة المنافذ ومراقبة الأغذية إدارة الصحة العامة من خلال إدارة سلامة الأغذية والصحة البيئية ، ويقوم القسم بالرقابة على جميع أنواع الأغذية المستوردة من الخضار والفواكه إلى اللحوم ومنتجاتها والألبان والأسماك وجميع الأغذية المختلفة التي يتم استيرادها الى قطر من معظم دول العالم. ويضم القسم كادرا فنيا يزيد عن ٨٠ موظفا موزعون بين الإدارة ومنافذ الدولة المختلفة في أبو سمرة وميناء حمد وميناء الرويس ومطار حمد الدولي بدوام ٢٤/٢٤ ساعة، ٧ أيام في الإِسبوع. يعتمد القسم على اللوائح الفنية والمواصفات القياسية الخليجية في مطابقة الأغذية المستوردة، ويتم رفض أي غذاء يثبت عدم سلامته أو عدم مطابقته لهذه المواصفات وإتلافه أو إعادة تصديره. تدرك وزارة الصحة العامة في قطر أهمية فعالية وكفاءة أنظمة التفتيش على الأغذية وإصدار الشهادات ودورها الأساسي في حركة تجارة الأغذية.

تلتزم وزارة الصحة العامة بمطابقة جميع الأغذية المستوردة للمتطلبات واللوائح الفنية الخليجية ذات الصلة^١.

يمكن تقسيم اللوائح والمواصفات الخليجية ذات الصلة الى المجموعة العامة وتضم اللوائح ذات المتطلبات العامة لكل انواع الأغذية كلائحة متطلبات بطاقة البيان ورقمها 9 GSO ولائحة المضافات المسموحة 2500 GSO ولائحة مدد الصلاحية الإلزامية رقم 1-150 GSO ومواصفة مدد الصلاحية الاختيارية 2-150 GSO ، مع العلم ان المواصفة الاخيرة تطبق بشكل إلزامي في قطر مع إمكانية تمديد مدد الصلاحية بتقديم دراسة ثباتية Stability Study / Shelf life Study صادرة عن مختبر حاصل على الإعتمادية الدولية ISO 17025 إلى الفريق العلمي المختص لدراساتها والتوصية بشأنها للجنة المشتركة لمراقبة الأغذية الأدمية للبت بأمرها.

لا تحتاج الأغذية قبل إستيرادها حاليا إلى تسجيل مسبق للمنتجات ، ولا نشترط وجود موافقة مسبقة من قبلنا على الإستيراد ، ولكننا نشترط ان تكون المنتجات مطابقة لمتطلبات المواصفات الخليجية الخاصة بها.

لا نتردد في طلب النصيحة وتوجيه الأسئلة التي ترغب بها لإدارة القسم ، فنحن على استعداد دائم لتقديم النصيحة والمشورة ما دام ذلك ممكنا.

^١ تتوفر جميع المواصفات واللوائح الفنية في الهيئة العامة للمواصفات والمقاييس في أبو هامور وعلى موقع هيئة التقييس لدول مجلس التعاون الخليجي www.gso.org.sa



٢. خطوات التفتيش:

١.٢ التحقق من إرفاق الوثائق الصحية:

يجب أن ترفق جميع طلبات التفتيش على الشحنات/الإرساليات الغذائية المستوردة قبل تقديمها لمكتب وزارة الصحة العامة في المنفذ المعني بما يلي:

✓ نموذج طلب تسجيل الإرساليات الغذائية ويعبأ من موقع وزارة الصحة العامة / الرابط التالي:

<https://www.moph.gov.qa/port-health-and-food-control-ar>

✓ صورة عن البيان الجمركي .

✓ قائمة التعبئة / قائمة المحتويات .

✓ شهادة صحية أصلية توفر فيها الإشتراطات التالية :

◀ صادرة من الجهة المختصة في بلد المنشأ

◀ ذات صلة بالإرسالية المستوردة (الشهادات العامة عن منشأة التصنيع أو تصريح التداول في السوق المحلي غير مقبولة).

◀ تحتوي إفادات صحية واضحة (انظر الملحق الخاص بالشهادات ذات الصلة)

◀ مصدقة من السفارة القطرية في بلد المنشأ

✓ شهادة الذبح الحلال للحوم والدواجن، وشهادة حلال للأغذية المحتوية على مكونات مصدرها منتجات حيوانية توفر فيها الإشتراطات التالية :

◀ صادرة من هيئة معتمدة في دولة قطر . (راجع القائمة المعتمدة على الرابط التالي)

<https://www.moph.gov.qa/port-health-and-food-control-ar>

◀ ذات صلة بالإرسالية المستوردة

◀ تحتوي إفادات حلال واضحة (انظر الملحق الخاص بالشهادات ذات الصلة)

◀ مصدقة من السفارة القطرية في بلد المنشأ

✓ تصريح استيراد مسبق من إدارة الثروة الحيوانية / وزارة البلدية والبيئة قبل استيراد أي إرسالية لحوم دواجن أو بيض أو منتجاتهما غير المعاملة حرارياً وعن أي إرسالية لحوم ماشية مبردة أو مجمدة أو مصنعة بأنواعها إعتباراً من ١ / ٣ / ٢٠١٧ .

✓ سجلات قراءة درجات الحرارة أثناء النقل عند اللزوم.

مع الإلتزام بتقديم أي وثائق إضافية يتم طلبها، خاصة في حالة الطوارئ والحوادث الغذائية المختلفة.

٢.٢ الكشف الظاهري وسحب العينات:

تشمل خطوات تفتيش شحنات/الإرساليات الغذائية المستوردة ما يلي:

◀ التأكد من سلامة الحاوية والمحتويات بشكل عام والتأكد من مطابقة درجة الحرارة حسب متطلبات المواصفات الخليجية .

◀ الكشف على الأصناف الغذائية الواردة وتدقيق بطاقة البيان للتأكد من مطابقتها للوائح الخاصة بها وخاصة فيما يتعلق باللغة العربية والمكونات وتاريخ الصلاحية.



◀ سحب العينات إذا تطلب الأمر ذلك ، حيث يتم سحب عينات من الإرساليات الواردة لأول مرة كما يتم سحب عينات دورية أو عند الشك في أصناف معينة.

٣,٢. الفسخ/الإفراج المؤقت وإصدار إخطار بحجز الشحنات/الإرساليات أو التحفظ عليها:

يتم الحجز والتحفظ على الشحنات/الإرساليات وإصدار إخطار بذلك في الحالات التالية:

- ◀ عدم وجود قائمة واضحة بالمحتويات (قائمة التعبئة).
- ◀ عدم توافق أصناف الأغذية المذكورة بالشهادة والوثائق الصحية مع محتويات الشحنة/الإرسالية.
- ◀ عدم توفر النسخة الأصلية للشهادة الصحية أو رقم المرجع الخاص بالشهادة الصحية الإلكترونية.
- ◀ أن تكون الشهادات الصحية المرفقة صادرة قبل تاريخ الإنتاج.
- ◀ أن تكون الشهادات الصحية المرفقة صادرة بعد تاريخ الشحن.
- ◀ أن لا تترفق شحنات/إرساليات اللحوم والدواجن بشهادات أصلية للذبح الحلال، أو أن لا تترفق منتجات اللحوم بشهادات الحلال
- ◀ عند الشك بوجود أي مؤشرات على التلاعب بختم الرصاص الجمركي قبل القيام بعملية التفتيش.
- ◀ الإشتباه بصحة الوثائق والشهادات الصحية المرفقة.

كما يمكن عمل إخطار بالحجز للأسباب التالية:

- ◀ لإستكمال إجراءات المطابقة عند عدم التمكن من إستكمالها في المنفذ .
 - ◀ لإعطاء فرصة لتقديم معلومات إضافية تتعلق بالشحنة/بالإرسالية من المصنع أو المصدر .
 - ◀ لإنتظار نتائج التحليل في مختبرات معتمدة للعينات عند سحب عينات للتحليل.
 - ◀ لإعطاء مهلة لترتيب إجراءات إعادة التصدير لبلد المنشأ أو بلد التصدير أو أي بلد آخر حسب واقع الحال.
 - ◀ لإعطاء مهلة لترتيب إجراءات الإتلاف القانوني تحت إشراف الجهة المختصة.
 - ◀ لمراجعة الإدارة للبت في بعض الأمور الفنية.
- ويشترط لعمل إخطار بالإفراج المؤقت تقديم تعهد من المستورد بعدم التصرف وتوقيع المستورد أو شركة التخليص على نموذج إخطار الحجز وتقديم أي ضمان آخر تطلبه وزارة الصحة العامة بعدم التصرف.

٤,٢. الرفض التلقائي للأغذية:

- ترفض الأغذية بشكل تلقائي في منافذ الدولة في الحالات التالية :
- ◀ إذا ثبت، وبشكل متكرر، عدم مطابقة الغذاء المستورد لمتطلبات المطابقة.
 - ◀ إذا كان الغذاء ضمن قائمة الأغذية المحظور تداولها في دول الخليج وفقا لقرارات الجهات المختصة في الدول الاعضاء.
 - ◀ إذا كان الغذاء مرفوض فعليا من دول أخرى لأسباب تتعلق بالسلامة الغذائية.
 - ◀ إذا كان الغذاء مستوردا من بلد أو منطقة تم الإبلاغ عن وجود مخاطر صحية بها.
 - ◀ إذا احتوت الإرسالية على مخالفات واضحة

٥,٢. أغذية ممنوع استيرادها لإعتبارات تتعلق بالسلامة الغذائية:

يمنع استيراد الأغذية التالية:



- الأغذية المدرجة في قائمة الحظر على موقع وزارة الصحة العامة .
<https://www.moph.gov.qa/port-health-and-food-control-ar>
- مخالفة إجراءات النقل في أشهر الصيف للأغذية المحددة في الاعلان المنشور على موقع وزارة الصحة العامة
<https://www.moph.gov.qa/port-health-and-food-control-ar>
- الشحنات/الإرساليات غير المرفقة بوثائق صحية أو شهادات حلال وذبح حلال من بلد المنشأ / بلد التصدير .
- الأغذية من مصادر حيوانات أو نباتات برية غير صالحة للإستهلاك الأدمي إستنادا للتشريعات الخليجية ذات الصلة.

٣. التعامل مع الإرساليات المرفوضة :

٣.١. إعادة التصدير :

تتضمن خطوات إعادة التصدير ما يلي:

- تقديم طلب بذلك لمنفذ المغادرة للمواد الغذائية المستوردة المطلوب إعادة تصديرها عبر شركة التخليص مع أوراق الإرسالية المطلوبة (نسخة من بيان جمركي الوصول – نسخة من بيان جمركي إعادة تصدير – نسخة من الفاتورة الواردة – نسخة من فاتورة إعادة التصدير، تقديم نسخة من نموذج التسجيل وتفتيش الإرساليات الغذائية والذي يبين اسباب الرفض من منفذ الوصول).
- تسليم نسخة من البيان الجمركي لمنفذ الوصول مع إفادة رسمية من الجمارك بإعادة التصدير فعليا.
- يسمح بإعادة التصدير للإرساليات التي ترفض لأسباب تتعلق بالسلامة الغذائية شريطة الحصول على موافقة مسبقة من الجهة المختصة في بلد المنشأ/التصدير.

٣.٢. الإتلاف :

تتضمن خطوات الإتلاف ما يلي:

- تعبئة نموذج طلب الإتلاف المرفق لكل شحنة وإرفاق الأوراق المطلوبة.
- تقديم الطلب عبر شركة التخليص لمكتب الصحة في المنفذ المعني، والذي بدوره يقوم بالتنسيق مع مركز معالجة النفايات ووزارة البلدية والبيئة.
- متابعة توجيهات المنفذ لاتمام عملية الاتلاف في الموعد المحدد
- يتم تحديد موعد الإتلاف
- تتم عملية الإتلاف تحت إشراف المنفذ المعني وبوجود مفتش الصحة وبالتنسيق مع مركز معالجة النفايات /وزارة البلدية والبيئة .

٤. دليل خدمات القسم :

للتعرف على الخدمات التي يقدمها القسم كطلب تسجيل ارسالية لاستكمال التفتيش، أو طلب الإفراج عن أغذية محجوزة، أو طلب الحصول على شهادات أو أي خدمات أخرى ينصح بالرجوع لدليل الخدمات واتباع الارشادات الواردة فيه لتسهيل الحصول على الخمة المطلوبة وتوفيرا للجهد والوقت على المستوردين.



نماذج الشهادات الصحية

تلتزم الدول المصدرة بالشهادات الصحية حسب النماذج الواردة تالياً قدر الإمكان مع إمكانية قبول نماذج الدول المصدرة بعد التواصل مع وزارة الصحة العامة بهذا الشأن وتقديم مبررات لذلك مع الالتزام بالبيانات والإفادات الواردة في نماذج الشهادات التالية.

نماذج الشهادات هي نفس النماذج المعتمدة في الدليل الخليجي للرقابة على الأغذية المستوردة . تعتمد اللغة العربية أو الانجليزية أو كلاهما كلغات أساسية في إصدار الشهادات الصحية، على أن يتم إصدار شهادة صحية لكل إرسالية .

بالإضافة لهذه الشهادات يجوز لوزارة الصحة العامة طلب أي إفادات أو وثائق صحية إضافية خاصة، إذا تطلب الأمر ذلك، كما في حالات الطوارئ والحوادث الغذائية المختلفة، أو عند الحاجة للتأكد من إستيفاء متطلبات منظمة الصحة الحيوانية OIE أو متطلبات الحلال الخاصة بالأعلاف المقدمة للحيوانات وللأسماك والاحياء البحرية المستزرعة، أو لغيرها من الأسباب.



نموذج رقم (1): الشهادة الصحية الخاصة بتصدير الأغذية المصنعة :

Health Certificate for Export of Processed Food Products to GCC Countries		الشهادة الصحية لتصدير الأغذية المصنعة إلى دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية									
		Log									
I.1	Consignor (Exporter) Name Address	المرسل (المصدر) الاسم العنوان	I.2	Certificate Reference No. Place of Issue Date of Issue	الرقم المرجعي للشهادة الصحية مكان الإصدار تاريخ الإصدار						
I.4	Consignee (importer) Name Address	المرسل إليه (المستورد) الاسم العنوان	I.3	Competent/Certifying Authority Address	الجهة الرقابية المختصة العنوان						
I.5	Country of origin	بلد المنشأ	I.5	ISO code	رمز الأيزو ²						
I.6	Country of Destination	بلد الوصول	I.6	ISO code	رمز الأيزو ³						
I.7	Producer. Name Address	الشركة الصانعة الاسم العنوان	I.8	Packing Est. (if applicable) Name Address	الشركة المعبأة (إن وجد) الاسم العنوان						
I.9	Border of Entry/Country of Destination	بلد الوصول /منفذ الدخول	I.10	Border of Loading/Country of Dispatch	بلد المغادرة/موقع التحميل						
I.11	Means of transport/conveyance By Air By Sea By Road	وسيلة النقل <input type="checkbox"/> جوي <input type="checkbox"/> بحري <input type="checkbox"/> بري	I.12	Conveyance Identification No.	الرقم التعريفي/هوية وسيلة النقل						
I.13	Temperature of Food product Ambient Chilled Frozen	درجة حرارة حفظ المادة الغذائية درجة حرارة الغرفة مبرد مجمد	I.13	Temperature of Food product Ambient Chilled Frozen	درجة حرارة حفظ المادة الغذائية درجة حرارة الغرفة مبرد مجمد						
I.14		Commodities Certified for:		تم ترخيص البضائع لاستخدامها في:							
Other <input type="checkbox"/> أخرى		After Further Process <input type="checkbox"/> بعد معالجة إضافية		Human Consumption Directly: <input type="checkbox"/> الاستهلاك الأدمي مباشرة:							
I.15		Identification of the Food Products		توصيف وتصنيف الأغذية							
Name & Description of Food		HS-Code	Treatment Type	Brand Name	Production Date	Expiry Date	No Packages	Batch/Lot No.	Total Weight		
إسم ووصف المادة الغذائية		بند التعرّف الجمركية	نوع المعالجة	العلامة التجارية	تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيل /الدفعة	الوزن الكلي		
I.16		Health Attestations		الإفادات الصحية							
General Attestations		إفادات عامة		The Food product are safe and fit for human consumption.		إن الغذاء سليم (آمن) وصالح للاستهلاك الأدمي					
The food product(s) was handled at an establishment that has been subjected to inspections by the competent authority and/or officially recognized body and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system		تم إجراء عمليات تداول للمنتجات الغذائية في منشأة غذائية خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة و/ أو الجهة المخولة رسمياً، وتطبق نظام إدارة سلامة الغذاء استناداً إلى مبادئ نظام الهاسب أو ما يماثلها.		Additional Health Attestations (Declarations) if deemed necessary		إفادات صحية إضافية خاصة، إذا تطلب الأمر ذلك					
Authorized officer Name & Position		إسم ووظيفة الشخص المختص		Name of the Responsible Department		إسم الإدارة التي يتبع لها		Official Stamp		الختم الرسمي	
Date:		التاريخ:									

² إختياري / غير الزامي حيثما وردت في جميع الشهادات

³ إختياري / غير الزامي حيثما وردت في جميع الشهادات

⁴ هذه المعلومات مهمة لغايات التتبع وسحب المنتج

⁵ إختياري / غير الزامي حيثما وردت في جميع الشهادات

For more information , please contact:
Port Health and Food Control Section

لمزيد من المعلومات يرجى التواصل
قسم صحة المنافذ ومراقبة الأغذية

0097444070210 – 0097444070211-0097444070209 - 0097444070226 - 0097444070236 . Email: port.health@MOPH.GOV.QA



نموذج رقم (٢): الشهادة الصحية الخاصة بتصدير اللحوم ومنتجاتها:

Health Certificate for Export of Meat and Meat Products to GCC Countries		الشهادة الصحية لتصدير اللحوم ومنتجاتها إلى دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية	
1.1 Consignor (Exporter) المرسل (المصدر)		1.2 Certificate Reference No. الرقم المرجعي للشهادة الصحية	
Name الاسم	Address العنوان	Place of Issue مكان الإصدار	Date of Issue تاريخ الإصدار
1.4 Consignee (importer) المرسل إليه (المستورد)		1.3 Competent/Certifying Authority الجهة الرقابية المختصة	
Name الاسم	Address العنوان	Address العنوان	
		1.5 Country of origin بلد المنشأ	ISO code رمز الأيزو
		1.6 Country of Destination بلد الوصول	ISO code رمز الأيزو
1.7 Producer/Slaughterhouse Est. الشركة الصانعة/المسلخ		1.8 Packing Est. (if applicable) الشركة المعبأة (إن وجد)	
Name الاسم	Address العنوان	Name الاسم	Address العنوان
1.9 Border of Entry/Country of Destination بلد الوصول/منفذ الدخول		1.10 Border of Loading/Country of Dispatch بلد المغادرة/موقع التحميل	
1.11 Means of transport/conveyance وسيلة النقل		1.12 Conveyance Identification No. الرقم التعريفي/هوية وسيلة النقل	
By Air جوي <input type="checkbox"/>	By Sea بحري <input type="checkbox"/>		
By Road بري <input type="checkbox"/>			1.13 Temperature of Food product درجة حرارة حفظ المادة الغذائية
		Ambient درجة حرارة الغرفة	
		Chilled مبرد	
		Frozen مجمد	
1.14 Commodities Certified for: تم ترخيص البضائع لاستخدامها في:		الاستهلاك الأدمي مباشرة: <input type="checkbox"/> Human Consumption Directly: <input type="checkbox"/>	
Other <input type="checkbox"/> أخرى After Further Process <input type="checkbox"/> بعد معالجة إضافية <input type="checkbox"/>			
1.15 Identification of the Food Products توصيف وتصنيف الأغذية			
Name & Description of Food اسم ووصف المادة الغذائية	HS-Code بند التعريف الجمركية	Treatment Type نوع المعالجة	Brand Name العلامة التجارية
Production Date تاريخ الإنتاج	Expiry Date تاريخ الانتهاء	No Packages عدد الطرود	Batch/Lot No. رقم التشغيلة/الدفعة
Total Weight الوزن الكلي			
1.16 Health Attestations الإفادات الصحية			
General Attestations إفادات عامة			
The meat and/or meat product are safe and fit for human consumption		أن اللحوم و/أو منتجاتها سليمة (أمنة) وصالحة للاستهلاك الأدمي	
Animals have been slaughtered in a slaughterhouse approved and under the supervision of the competent authority of the exporting country, and is approved by the GCC authorities.		تم ذبح الحيوانات في مسلخ مرخص ومعتمد من قبل الجهات المختصة في بلد المنشأ وموافق عليه من قبل دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية ويعمل تحت إشراف الجهة الرقابية المختصة بالدولة المصدرة.	
The meat and/or meat product from animals that have been subjected to ante-mortem and post-mortem inspection by veterinarians assigned by the Competent Authority of the country of origin.		أن اللحوم و/أو منتجاتها من حيوانات خضعت للفحص قبل الذبح وبعده من قبل أطباء بيطريين تابعين للجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ.	
The meat and/or meat product was handled at an establishment that has been subjected to inspections by the competent authority and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system.		تم إجراء عمليات تداول اللحوم و/أو منتجاتها في منشأة خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة، وتطبق نظام إدارة سلامة الغذاء استناداً إلى مبادئ نظام الهاسب أو ما يماثلها.	
Good veterinary practices have been applied in the use of veterinary medicines (including growth promoters) and agriculture chemicals in live animals, and any residues in meat and/or meat product comply with GCC requirements.		تم تطبيق الممارسات البيطرية الجيدة في استخدام الأدوية البيطرية (بما فيها محفزات النمو) والكيماويات الزراعية في الحيوانات الحية، وأن أي متبقيات في اللحوم و/أو منتجاتها متوافقة مع المتطلبات الخليجية ذات العلاقة.	
The meat and/or meat product originates from animals that have not been slaughtered for the purpose of disease eradication or disease control.		أن مصدر اللحوم و/أو منتجاتها لم يتم ذبحها بقصد القضاء على الأمراض أو التحكم فيها.	
The meat from animals not fed with feed containing meat and bone powders or any remnants of protein from ruminants		أن اللحوم ناتجة من حيوانات لم تتغذى على أعلاف تتضمن مساحيق اللحم والعظم وأي مخلفات بروتينية من أصل مجترات ^٦	
Additional Health Attestations (Declarations) if deemed necessary		إفادات صحية إضافية خاصة، إذا تطلب الأمر ذلك	
Authorized officer Name & Position اسم ووظيفة الشخص المختص		اسم الإدارة التي يتبع لها	
Name of the Responsible Department الختم الرسمي		الختم الرسمي	
Official Stamp التاريخ:			
Date:			

^٦ هذه الإفادة خاصة بلحوم المجترات ومنتجاتها فقط



نموذج رقم (3): الشهادة الصحية الخاصة بتصدير منتجات الألبان (الحليب ومنتجاته)

Health Certificate for Export of Milk , and Milk Products To GCC Countries		الشهادة الصحية لتصدير الحليب ومنتجاته إلى دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية							
1.1	Consignor (Exporter) Name Address	المرسل (المصدر) الاسم العنوان	1.2	Certificate Reference No. Place of Issue Date of Issue	الرقم المرجعي للشهادة الصحية مكان الإصدار تاريخ الإصدار				
1.4	Consignee (importer) Name Address	المرسل إليه (المستورد) الاسم العنوان	1.3	Competent/Certifying Authority Address	الجهة الرقابية المختصة العنوان				
			1.5	Country of origin ISO code	بلد المنشأ رمز الأيزو				
			1.6	Country of Destination ISO code	بلد الوصول رمز الأيزو				
1.7	Producer. Name Address	الشركة الصانعة الاسم العنوان	1.8	Packing Est. (if applicable) Name Address	الشركة المعبأة (إن وجد) الاسم العنوان				
1.9	Border of Entry/Country of Destination	بلد الوصول /منفذ الدخول	1.10	Border of Loading/Country of Dispatch	بلد المغادرة/موقع التحميل				
1.11	Means of transport/conveyance By Air By Sea By Road	وسيلة النقل جوي <input type="checkbox"/> بحري <input type="checkbox"/> بري <input type="checkbox"/>	1.12	Conveyance Identification No.	الرقم التعريفي/هوية وسيلة النقل				
			1.13	Temperature of Food product Ambient Chilled Frozen	درجة حرارة حفظ المادة الغذائية درجة حرارة الغرفة مبرد مجعد				
1.14	Commodities Certified for:		تم ترخيص البضائع لاستخدامها في:						
	Other <input type="checkbox"/> أخرى After Further Process <input type="checkbox"/> بعد معالجة إضافية		Human Consumption <input type="checkbox"/> الاستهلاك الأدمي مباشرة: Directly:						
1.15	Identification of the Food Products		توصيف وتصنيف الأغذية						
	Name & Description of Food	HS-Code	Treatment Type	Brand Name	Production Date	Expiry Date	No Packages	Batch/Lot No.	Total Weight
	اسم ووصف المادة الغذائية	بند التعرّف الجمركية	نوع المعالجة	العلامة التجارية	تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيل/الدفعة	الوزن الكلي
1.16	Health Attestations		الإفادات الصحية						
	General Attestations		إفادات عامة						
	The milk/milk products are safe and fit for human consumption		إن الحليب و/أو منتجاته سليم (آمن) وصالح للاستهلاك الأدمي						
	The milk /milk products has been derived from healthy animals that are subject to the official veterinary service inspections in the country of origin.		أن مصدر الحليب و/أو منتجاته حيوانات سليمة وخاضعة للفحص البيطري من قبل الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ.						
	The milk/milk products was handled in an establishment that has been subjected to inspections by the competent authority and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system.		تم إجراء عمليات تداول الحليب و/أو منتجاته في منشأة خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ وتطبق نظام إدارة سلامة الغذاء استناداً إلى مبادئ نظام الهاسب أو ما يماثلها.						
	Good veterinary practices have been applied in the use of veterinary medicines (including growth promoters) and agriculture chemicals in live animals and any residues in milk or milk products comply with GCC requirements.		تم تطبيق الممارسات البيطرية الجيدة في استخدام الأدوية البيطرية (بما فيها محفزات النمو) والكيماويات الزراعية في الحيوانات الحية، وإن أية متبقيات في الحليب و/أو منتجاته متوافقة مع المتطلبات الخليجية						
	Additional Health Attestations (Declarations) if deemed necessary		إفادات صحية إضافية خاصة، إذا تطلب الأمر ذلك						
	Authorized officer Name & Position Name of the Responsible Department Official Stamp Date:		اسم ووظيفة الشخص المختص اسم الإدارة التي يتبع لها الختم الرسمي التاريخ:						



نموذج رقم (٤): الشهادة الصحية الخاصة بتصدير بيض المائدة ومنتجاته

Health Certificate for Export of Table Eggs and Egg Products to GCC Countries		الشهادة الصحية لتصدير بيض المائدة ومنتجاته المعدة للاستهلاك الأدمي إلى دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية								
1.1	Consignor (Exporter) Name Address	المرسل (المصدر) الاسم العنوان	1.2	Certificate Reference No. Place of Issue Date of Issue	الرقم المرجعي للشهادة الصحية مكان الإصدار تاريخ الإصدار					
1.4	Consignee (importer) Name Address	المرسل إليه (المستورد) الاسم العنوان	1.3	Competent/Certifying Authority Address	الجهة الرقابية المختصة العنوان					
			1.5	Country of origin ISO code	بلد المنشأ رمز الأيزو					
			1.6	Country of Destination ISO code	بلد الوصول رمز الأيزو					
1.7	Producer. Name Address	الشركة الصانعة الاسم العنوان	1.8	Packing Est. (if applicable) Name Address	الشركة المعبأة (إن وجد) الاسم العنوان					
1.9	Border of Entry/Country of Destination	بلد الوصول /منفذ الدخول	1.10	Border of Loading/Country of Dispatch	بلد المغادرة/موقع التحميل					
1.11	Means of transport/conveyance By Air By Sea By Road	وسيلة النقل <input type="checkbox"/> جوي <input type="checkbox"/> بحري <input type="checkbox"/> بري	1.12	Conveyance Identification No.	الرقم التعريفي/هوية وسيلة النقل					
			1.13	Temperature of Food product Ambient Chilled Frozen	درجة حرارة حفظ المادة الغذائية درجة حرارة الغرفة مبرد مجمد					
1.14		Commodities Certified for:	تم ترخيص البضائع لاستخدامها في: الاستهلاك الأدمي مباشرة: <input type="checkbox"/> Human Consumption Directly: <input type="checkbox"/> بعد معالجة إضافية <input type="checkbox"/> After Further Process <input type="checkbox"/> أخرى <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/>							
1.15		Identification of the Food Products	توصيف وتصنيف الأغذية							
		Name & Description of Food	HS-Code	Treatment Derived from (Domestic flow, other birds)	Brand Name	Production Date	Expiry Date	No Packages	Batch/Lot No.	Total Weight
		إسم ووصف المادة الغذائية	بند التعرّف الجمركية	البضاعة ناتجة من (طيور داجنة، طيور أخرى)	العلامة التجارية	تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيل/الدفعة	الوزن الكلي
1.16		Health Attestations	الإفادات الصحية							
		General Attestations	إفادات عامة							
		The eggs/ egg products are safe and fit for human consumption.	إن البيض و/أو منتجاته سليم (آمن) وصالح للاستهلاك الأدمي							
		The eggs/egg products were handled at an establishment that has been subjected to inspections by the competent authority in the country of origin and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system.	تم إجراء عمليات تداول البيض و/أو منتجاته في منشأة خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ، وتطبق نظام إدارة سلامة الغذاء استناداً إلى مبادئ نظام الهاسب أو ما يماثل.							
		Good veterinary practice has been applied in the use of veterinary drugs (including growth promoters) and agriculture chemicals in poultry, and any residues in egg/egg products comply with GCC requirements.	تم تطبيق الممارسات البيطرية الجيدة في استخدام الأدوية البيطرية (بما فيها محفزات النمو) والكيماويات الزراعية في الدواجن، وإن أية متبقيات في البيض و/أو منتجاته متوافقة مع المتطلبات الخليجية							
		Additional Health Attestations (Declarations) if deemed necessary	إفادات صحية إضافية خاصة، إذا تطلب الأمر ذلك							
		Authorized officer Name & Position Name of the Responsible Department Official Stamp Date:	إسم ووظيفة الشخص المختص إسم الإدارة التي يتبع لها الختم الرسمي التاريخ:							



نموذج رقم (٥): الشهادة الصحية الخاصة بتصدير منتجات الأحياء البحرية ذات الأصل الحيواني (الاسماك والمنتجات السمكية والرخويات والقشريات وشوكيات الجلد)

Health Certificate for Export of Products of Aquatic Animal Origin		الشهادة الصحية لتصدير المنتجات البحرية ذات أصل حيواني إلى دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية							
I.1	Consignor (Exporter) Name Address	المرسل (المصدر) الاسم العنوان	I.2	Certificate Reference No. Place of Issue Date of Issue	الرقم المرجعي للشهادة الصحية مكان الإصدار تاريخ الإصدار				
I.4	Consignee (importer) Name Address	المرسل إليه (المستورد) الاسم العنوان	I.3	Competent/Certifying Authority Address	الجهة الرقابية المختصة العنوان				
I.7	Producer. Name Address	الشركة الصانعة الاسم العنوان	I.5	Country of origin	بلد المنشأ				
I.8	Packing Est. (if applicable) Name Address	الشركة المعبأة (إن وجد) الاسم العنوان	I.6	Country of Destination	بلد الوصول				
I.9	Border of Entry/Country of Destination	بلد الوصول/منفذ الدخول	I.10	Border of Loading/Country of Dispatch	بلد المغادرة/موقع التحميل				
I.11	Means of transport/conveyance By Air By Sea By Road	وسيلة النقل <input type="checkbox"/> جوي <input type="checkbox"/> بحري <input type="checkbox"/> بري	I.12	Conveyance Identification No.	الرقم التعريفي/هوية وسيلة النقل				
I.13	Temperature of Food product Ambient Chilled Frozen	درجة حرارة حفظ المادة الغذائية درجة حرارة الغرفة مبرد مجمد	I.14	Commodities Certified for:	تم ترخيص البضائع لاستخدامها في:				
Other <input type="checkbox"/> أخرى		After Further Process <input type="checkbox"/> بعد معالجة إضافية	Human Consumption Directly: <input type="checkbox"/> الاستهلاك الأدمي مباشرة:						
I.15		Identification of the Food Products							
I.16		Health Attestations							
Name & Description of Food		HS-Code	Treatment Type	Brand Name	Production Date	Expiry Date	No Packages	Batch/Lot No.	Total Weight
إسم ووصف المادة الغذائية		بند التعريف الجمركية	نوع المعالجة	العلامة التجارية	تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيل/الدفعة	الوزن الكلي
General Attestations		إفادات عامة							
The products of aquatic animal origin are safe and fit for human consumption		إن المنتجات البحرية سليمة (أمنة) وصالحة للاستهلاك الأدمي							
The products of aquatic animal origin are derived from non-toxic species that do not cause any sign of disease.		إن مصدر المنتجات البحرية ذات الأصل الحيواني من فصائل غير سامة ولا تُسبب أي علامات مرضية.							
Where aquatic animals are grown in farms or aquaculture production areas, the competent authority has monitored the compliance to sanitary requirements		في حال تربية الأحياء البحرية ذات الأصل الحيواني ضمن مزارع أو مناطق إنتاج بحرية، فإن هذه المناطق خاضعة للرقابة على المتطلبات الصحية من قبل الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ.							
The aquatic animals have been fed from feed that is produced in compliance with GMP & HACCP principles or its equivalent and is free from any physical, chemical or biological contaminants that are prohibited internationally.		تم تغذية الأحياء البحرية ذات الأصل الحيواني على أعلاف صنعت وفقاً لمتطلبات التصنيع الجيد ونظام تحليل المخاطر والتحكم بالنقاط الحرجة أو ما يماثله وخالية من أية ملوثات فيزيائية أو كيميائية أو بيولوجية محظورة دولياً.							
The products of aquatic animal origin were handled in an establishment that has been subjected to inspection by the competent authority of the country of origin and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system.		تم إجراء عمليات تداول المنتجات البحرية ذات الأصل الحيواني في منشأة خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ، وتطبيق نظام إدارة سلامة الغذاء استناداً إلى مبادئ نظام الهاسب أو ما يماثله.							
Additional Health Attestations (Declarations) if deemed necessary		إفادات صحية إضافية خاصة، إذا تطلب الأمر ذلك							
Authorized officer Name & Position		إسم ووظيفة الشخص المختص							
Name of the Responsible Department		إسم الإدارة التي يتبع لها							
Official Stamp		الختم الرسمي							
Date:		التاريخ:							



نموذج رقم (٦): الشهادة الصحية الزراعية / النباتية الخاصة بتصدير النباتات ومنتجات النباتات الزراعية

Logo		الشهادة الصحية النباتية للتصدير إلى دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية Phytosanitary Certificate for Export To GCC Countries			
Place of Issue:	مكان الإصدار:	Certificate No.:	رقم الشهادة		
From: Plant Protection Organization Name: من الجهة الرسمية لوقاية النبات في بلد المصدر		To: Plant Protection Organization Name: إلى الجهة الرسمية لوقاية النبات في البلد المستورد			
Name & Address of Consignee إسم وعنوان المستورد		Name & Address of Exporter جهة التصدير وعنوانها			
Point of Entry	نقطة الدخول	Mean of Transportation:			وسيلة النقل:
Description of Consignment وصف الشحنة					
الكمية المعلنة (كجم) Quantity Declared (kg)	جهة المنشأ Place of Origin	العلامات المميزة Distinguishing Marks	عدد الطرود ووصفها Number & Description of Packages	الأسماء العلمية للنبات Botanical Names of the Plant	إسم المنتج Name of Product
Disinfestations and/or Disinfection Treatment المعاملة للتطهير من التلوث و/أو الإصابة					
Chemical (active ingredient): الكيمويات (المادة الفعالة):		Treatment: المعالجة:			
Temperature درجة الحرارة:		Concentration: التركيز:			
Date: التاريخ:		Additional Information: معلومات أخرى:			
Health Attestation		الإفادة الصحية			
This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described herein have been inspected and/or tested according to appropriate official procedures, and are considered to be free from the quarantine pests specified by the importing country and to conform with the current phytosanitary requirements of the GCC countries, including those for regulated non-quarantine pests.		تصادق هذه الشهادة على أن النباتات والمنتجات النباتية أو المواد الأخرى المذكورة هنا قد تم فحصها و/أو اختبارها وفقا للإجراءات المعتمدة المناسبة ووجدت خالية من آفات الحجر الزراعي التي حددها البلد المستورد، وتتفق مع الوضع الحالي لمتطلبات الصحة النباتية لدى دول مجلس التعاون الخليجي، بما في ذلك تلك الآفات غير الحجرية الخاضعة للوائح.			
Additional Health Attestations (Declarations) if deemed necessary		إفادات صحية إضافية خاصة، إذا تطلب الأمر ذلك			
Authorized officer Name & Position Name of the Responsible Department Official Stamp Date:		إسم ووظيفة الشخص المختص إسم الإدارة التي يتبع لها الختم الرسمي التاريخ:			



نموذج رقم (٧): الشهادة الصحية الخاصة بتصدير الأغذية المتنوعة

Health Certificate for Export of Assorted Food Products to GCC Countries		الشهادة الصحية لتصدير الأغذية المتنوعة إلى دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية							
1.1	Consignor (Exporter) Name Address	المرسل (المصدر) الاسم العنوان	1.2 Certificate Reference No. Place of Issue Date of Issue	الرقم المرجعي للشهادة الصحية مكان الإصدار تاريخ الإصدار					
1.4	Consignee (importer) Name Address	المرسل إليه (المستورد) الاسم العنوان	1.3 Competent/Certifying Authority Address	الجهة الرقابية المختصة العنوان					
			1.5 Country of origin ISO code	بلد المنشأ رمز الأيزو					
			1.6 Country of Destination ISO code	بلد الوصول رمز الأيزو					
1.7	Producer. Name Address	الشركة الصانعة الاسم العنوان	1.8 Packing Est. (if applicable) Name Address	الشركة المعبأة (إن وجد) الاسم العنوان					
1.9	Border of Entry/Country of Destination	بلد الوصول /منفذ الدخول	1.10 Border of Loading/Country of Dispatch	بلد المغادرة/موقع التحميل					
1.11	Means of transport/conveyance By Air By Sea By Road	وسيلة النقل <input type="checkbox"/> جوي <input type="checkbox"/> بحري <input type="checkbox"/> بري	1.12 Conveyance Identification No.	الرقم التعريفي/هوية وسيلة النقل					
			1.13 Temperature of Food product Ambient Chilled Frozen	درجة حرارة حفظ المادة الغذائية درجة حرارة الغرفة مبرد مجعد					
1.14 Commodities Certified for:		تم ترخيص البضائع لاستخدامها في:							
Other <input type="checkbox"/> أخرى		After Further Process <input type="checkbox"/> بعد معالجة إضافية	Human Consumption Directly: <input type="checkbox"/> الاستهلاك الأدمي مباشرة:						
1.15 Identification of the Food Products		توصيف وتصنيف الأغذية							
Name & Description of Food item/s		HS-Code	Treatment Type	Brand Name	Production Date	Expiry Date	No Packages	Batch/Lot No.	Total Weight
إسم ووصف المادة الغذائية		بند التعرّف الجمركيّة	نوع المعالجة	العلامة التجارية	تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيل/الدفعة	الوزن الكلي
1.16 Health Attestations		الإفادات الصحية							
General Attestations		إفادات عامة							
Food products are safe and fit for human consumption		إن المنتجات الغذائية سليمة (آمنة) وصالحة للاستهلاك الأدمي							
The food product(s) was handled at an establishment that has been subjected to inspections by the competent authority and/or officially recognized body and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system.		تم إجراء عمليات تداول للمنتجات الغذائية في منشأة غذائية خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة و/ أو الجهة المخولة رسمياً، وتطبق نظام إدارة سلامة الغذاء استناداً إلى مبادئ نظام الهاسب أو ما يماثله.							
Additional Health Attestations (Declarations) if deemed necessary		إفادات صحية إضافية خاصة، إذا تطلب الأمر ذلك							
Authorized officer Name & Position Name of the Responsible Department Official Stamp Date:		إسم ووظيفة الشخص المختص إسم الإدارة التي يتبع لها الختم الرسمي التاريخ:							



نماذج شهادات الحلال والذبح الحلال

تقبل الشهادات الصادرة من الهيئات المعتمدة في دولة قطر فقط / راجع القائمة المعتمدة على الرابط التالي:

<https://www.moph.gov.qa/port-health-and-food-control-ar>



نموذج رقم (1) : شهادة الذبح الحلال الخاصة باللحوم ومنتجاتها المصدرة لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

Halal Slaughtering Certificate for exporting Meat and Meat Products to GCC Countries		Logo		شهادة الذبح الحلال للحوم ومنتجاتها المصدرة لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية			
1. Certificate details		1.2 Source		تفاصيل الشهادة			
1.1 Halal Slaughtering Certificate Reference No.	الرقم المرجعي للشهادة الذبح الحلال			مصدرها			
1.3 Date:				تاريخها			
1.4 Health Certificate No:				رقم الشهادة الصحية:			
2. The Authorized Slaughterhouse:				المسلخ المرخص			
2.1 Name of the Slaughterhouse	إسم المسلخ	2.2 Address of the Slaughterhouse		عنوان المسلخ			
2.3 Veterinary Approval No	رقم التصريح البيطري	2.4 Name and Address of Competent Authority Issuing the Veterinary Approval		إسم و عنوان الجهة الرسمية المانحة للتصريح البيطري			
3. Authorized Meat Cutting Establishment				مركز تقطيع اللحوم المرخص			
3.1 Name of the Meat Cutting Establishment	إسم مركز تقطيع اللحوم	3.2 Address of Meat Cutting est.		عنوان مركز تقطيع اللحوم			
3.3 Veterinary Approval No	رقم التصريح البيطري	3.4 Name and Address of Competent Authority Issuing the Veterinary Approval		إسم و عنوان الجهة الرسمية المانحة للتصريح البيطري			
4. Identification of the meat and meat Products				توصيف وتصنيف اللحوم و منتجاتها			
Meat Type	Carcass (Whole/Cuts)	Brand Name	Date of Slaughter	Expiry Date	No Packages	Batch/Lot No.	Total Weight
نوع اللحوم	الذبيحة (كاملة/قطع)	العلامة التجارية	تاريخ الذبح	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيل/الدفعة	الوزن الكلي
5. Halal Slaughtering Attestations				إفادة الذبح الحلال			
Slaughtering has occurred:				تم الذبح:			
- in a slaughterhouse approved by the competent authority of the country of origin and under the supervision of an Islamic organization for Halal certification recognized by the competent authorities of the GCC countries.				- بمسلخ مجاز من قبل الجهة المختصة في بلد المنشأ، وتحت إشراف هيئة إسلامية مصرحة بها من قبل الجهات المختصة بدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية			
- in the presence of the Islamic organization's representative.				- بحضور مفوض هيئة إسلامية مصرحة بها.			
- in an establishment where slaughter of pigs does not take place.				- في مكان لا يسمح فيه بذبغ الخنازير.			
- Slaughter was carried out by a Muslim slaughter man with a knife or permissible tool.				- بأيدي قصابين مسلمين وباستخدام السكين أو الة مباحة.			
The fresh meat (chilled or frozen) originated from a country and a slaughterhouse that is authorized to export meat to GCC; and the source of the meat is Halal animal fed and slaughtered according to GCC Technical Regulation No. GSO 993				أن منشأ اللحوم الطازجة (مبردة او مجمدة) من دولة ومسلخ مسموح لهما التصدير إلى دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية ومصدرها حيوانات حلال تم تغذيتها ونذجها وفق متطلبات اللائحة الفنية الخليجية رقم GSO 993			
Certifying Agency:				الجهة المانحة للشهادة:			
Official Stamp:	الختم الرسمي:	Name of certifier:		إسم الشخص:			
Date:	التاريخ:	Position:		الوظيفة:			
		Signature		التوقيع:			



نموذج رقم (٢) : شهادة الحلال للأغذية المحتوية على منتجات ذات أصل حيواني

Halal Certificate for Export of Products of Animal Origin to GCC Countries		شهادة الحلال لتصدير الأغذية المستخدمة في تصنيعها مكونات ذات أصل حيواني إلى دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية					
1. Certificate details		تفاصيل الشهادة					
1.1 Halal Certificate Reference No.	الرقم المرجعي للشهادة الحلال	1.2 Source	مصدرها				
1.3 Date:	تاريخها						
1.4 Health Certificate No.:		رقم الشهادة الصحية:					
2. توصيف وتصنيف الأغذية المصنعة التي تحتوي على منتجات اللحوم							
Identification of the meat and processed foods containing meat products							
Name & Description of Food Item	Source of Meat and its Derivatives	Brand Name	Date of Slaughter	Expiry Date	No Packages	Batch/Lot No.	Total Weight
إسم ووصف المادة الغذائية	مصدر اللحوم ومشتقاتها	العلامة التجارية	تاريخ الذبح	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيل/الدفعة	الوزن الكلي
3. Halal Attestations				إفادة الحلال			
The food products which contain ingredients of animal origin including meat, fats & meat derivatives (such as gelatin) have been extracted under the supervision of a recognized Islamic Agency for Halal Certification in the manufacturing country.				أن الأغذية المحتوية على مكونات ذات أصل حيواني كالحوم والدهون ومشتقات اللحوم (مثل الجيلاتين) قد تم إنتاجها أو استخلاصها تحت إشراف جهة أو هيئة إسلامية معتمدة من قبل الجهات المختصة لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية في بلد الصنع.			
The recognized Islamic Agency has verified the related original Halal slaughter certificate(s) associated with the meat ingredients used in the manufacturing of the concerned food products.				قامت الهيئة الإسلامية المعتمدة بالتحقق من أن شهادة الذبح الحلال الأصلية صادرة من هيئة إسلامية معتمدة من قبل الجهات المختصة لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية في بلد المنشأ، مع التأكيد على أن اللحوم والدهون ومشتقات اللحوم المستخدمة في التصنيع هي ذاتها المذكورة بشهادة الذبح الحلال الأصلية.			
4. Certifying Agency				الجهة المانحة للشهادة:			
Official Stamp:	الختم الرسمي:	Name of the certifier:		إسم الشخص:			
Date:	التاريخ:	Position:		الوظيفة:			
		Signature:		التوقيع:			



تعريف:

فيما يلي أهم التعاريف الفنية التي تستخدمها وزارة الصحة العامة في مجال سلامة الغذاء عامة وفي مجال الأغذية المستوردة بشكل خاص والتي قد تساعد المستورد على فهم بعض المصطلحات الواردة في هذا الدليل وغيره ، علما ان هذه التعاريف هي ذاتها الواردة في الدليل الخليجي للرقابة على الأغذية المستوردة.

١. **الغذاء المغشوش:** هو الغذاء الذي يضاف لمكوناته الأصلية مواد أخرى تؤثر في جودته أو قيمته الغذائية، أو الذي يتم إنتزاع بعض محتوياته الغنية بقيمتها الغذائية، أو تغيير أي من المعلومات الأصلية، أو إذا احتوى على مضاف غذائي مسموح وغير مجاز إستعماله في ذلك المنتج وفقاً للمواصفات القياسية المعمول بها، دون الإفصاح عن ذلك في البطاقة الغذائية.
٢. **الأغذية المنوعة:** مجموعة من المواد الغذائية المختلفة ، يتم شحنها في ارسالية واحدة ، ولا تشمل اللحوم ومنتجاتها والاحياء البحرية ومنتجاتها والحليب ومنتجاته والبيض ومنتجاته والعسل ومنتجات النحل، وتضم اصناف مثل البهارات والفواكه المجففة والعصائر وجوز الهند المجفف، والصلصات، والشاي، والقهوة، وحبوب الافطار والمكسرات، والزيت النباتية، وتصدر شهادة صحية واحدة بها تضم الاصناف المختلفة.
٣. **شهادة صلاحية وسيلة النقل:** شهادة تصدرها أي جهة معنية في بلد المنشأ أو الدولة المصدرة (كشركة الشحن أو المصدر أو أي طرف ثالث معترف به رسمياً) تؤكد أن وسيلة النقل المستخدمة في تصدير الأغذية مناسبة وملائمة لهذه الغاية.
٤. **الجهة المختصة:** هي الهيئة الرسمية أو السلطة المعترف بها رسمياً والتي لديها سلطة تنظيمية للرقابة على الغذاء.
٥. **المصادرة والإتلاف:** إجراء تتخذه الجهة المختصة في الدول الأعضاء لإتلاف/التخلص من أي غذاء مستورد يثبت عدم صلاحيته للإستهلاك الأدمي.
٦. **الفسح / الإفراج المشروط:** إجراء تتخذه الهيئة المختصة بالافراج المشروط عن الشحنات/الإرساليات الغذائية تسمح بموجبه بتداول الغذاء ضمن ظروف أو إشتراطات محددة.
٧. **الارسالية / الشحنة:** كمية محددة من الغذاء، مشمولة في شهادة رسمية واحدة، تضم جزءاً من دفعة أو دفعة واحدة أو أكثر.
٨. **الملوثات:** أي مادة لم تضاف عمداً إلى الغذاء يمكن أن تسبب ضرراً لسلامة الأغذية أو صلاحيتها وقد تكون ناتجة عرضياً عن عمليات الإنتاج (بما في ذلك عمليات الإنتاج الزراعي والحيواني والأدوية البيطرية) أو الحصاد أو النقل أو التخزين أو التصنيع أو الإعداد أو التجهيز أو المعالجة أو التعبئة أو التغليف، كما قد تكون من نتائج التلوث البيئي المختلفة، وتشمل المواد البيولوجية أو الكيميائية، لكنها لا تشمل الشوائب الفيزيائية كالشعر وأجزاء الحشرات وغيرها.
٩. **البطاقة التغذوية:** وصف توضيحي للمستهلك للإفادة بالخصائص التغذوية للغذاء .
١٠. **تدقيق الوثائق:** هي عملية المراجعة والتحقق من كافة الوثائق المصاحبة للشحنات / الإرساليات الغذائية المستوردة.
١١. **التكافؤ:** قدرة الأنظمة المختلفة الخاصة بالرقابة على الأغذية وإصدار الشهادات وتدقيق الوثائق على تحقيق نفس الأهداف المطلوبة، بالرغم من إختلاف التدابير والإجراءات الصحية المطبقة في كل من البلد المصدر والبلد المستورد فإن هذه التدابير والإجراءات، كما يتبين من البلد المصدر، تفي بتحقيق مستوى الحماية الصحية المناسبة للبلد المستورد.
١٢. **الصلاحية للإستهلاك الأدمي:** يعد الغذاء مناسباً للإستهلاك الأدمي وفق الاستخدام المقصود منه كما هي محددة في اللوائح الفنية والمواصفات الخليجية ذات الصلة، أو وفقاً لأي تدابير بديلة متكافئة ومعتمدة.
١٣. **الغذاء:** أي مادة أو جزء من مادة مخصصة للإستهلاك الأدمي بطريق الأكل أو الشرب سواء كانت مادة أولية أو مصنعة أو شبه مصنعة، وتشمل المشروبات ولبنان المضع، وأي مادة تدخل في أي عملية من عمليات التصنيع والإعداد والتحضير، ولا تشمل مواد التجميل أو التبغ أو المواد التي لا تستخدم إلا كعقاقير.
١٤. **الرقابة الغذائية:** نشاط تنظيمي إلزامي التنفيذ من قبل الجهة المختصة، بغرض حماية المستهلك وضمن سلامة الغذاء للإستهلاك الأدمي، عبر كافة مراحل السلسلة الغذائية.
١٥. **السلسلة الغذائية:** جميع مراحل تداول الغذاء من الإنتاج الأولي ، بما في ذلك تحضير الغذاء أو تصنيعه أو معالجته أو تعبئته أو تغليفه أو تجهيزه أو نقله أو حيازته أو توزيعه أو تخزينه أو عرضه أو بيعه أو استيراده أو تصديره.
١٦. **تداول الغذاء:** إنتاج الغذاء أو تصنيعه أو تحضيره أو معالجته أو تعبئته أو تغليفه أو تجهيزه أو نقله أو حيازته أو توزيعه أو تخزينه أو عرضه أو بيعه أو استيراده أو تصديره أو هبته أو التبرع به لغرض الاستهلاك الأدمي .

١٧. **صحة الغذاء:** هي جميع الظروف والتدابير اللازمة لضمان سلامة الأغذية وصلاحيتها في جميع مراحل السلسلة الغذائية.
١٨. **تفتيش الغذاء:** عملية فحص الغذاء أو أنظمة سلامة الغذاء من قبل الجهة المختصة في بلد الاستيراد، بهدف مراقبة مدخلات الانتاج وعمليات التصنيع وصولاً للمنتج النهائي عبر كافة مراحل السلسلة الغذائية للتحقق من مدى مطابقتها لمتطلبات اللوائح الفنية الخليجية، وتشمل تدقيق الوثائق والإختبار أو الكشف المباشر على الشحنات/الرساليات وأخذ العينات وتحليلها، أو أي تدابير بديلة متكافئة معتمدة.
١٩. **البطاقة الغذائية:** أي كلمة أو علامة أو ماركة أو صورة أو رمز أو أي بيانات وصفية أخرى مكتوبة أو مطبوعة أو مرسومة أو معلمة أو مختومة على عبوة المادة الغذائية أو ترفق بها.
٢٠. **سلامة الغذاء:** ضمان ألا تسبب الأغذية ضرراً للمستهلك عند إعدادها و/أو تناولها طبقاً للاستخدام المقصود منها.
٢١. **ملائمة / صلاحية الغذاء:** ضمان أن تكون الأغذية مقبولة للإستهلاك الآدمي طبقاً للاستخدام المقصود منها.
٢٢. **نظام ادارة سلامة الغذاء:** هو النظام الشامل لجميع الإجراءات والطرق التطبيقية اللازمة لمراقبة الأغذية وضمن سلامتها، متضمنة مراقبة تطبيق مبادئ التصنيع والصحة الجيدة كنظام تحليل وضبط النقاط الحرجة (الهاسب)، بالإضافة للتتبع.
٢٣. **الممارسات التشغيلية الجيدة:** مجموعة مفاهيم الممارسات الجيدة المرتبطة بالغذاء/الأعلاف والبيئة المحيطة بها، متضمنة أي عملية، وهي تشمل الممارسات الزراعية الجيدة، والممارسات البيطرية الجيدة، والممارسات الصحية الجيدة، والممارسات التصنيعية الجيدة.
٢٤. **تتبع الغذاء:** التدابير والإجراءات التي تمكن من تعقب ومتابعة حركة الغذاء أو أي مواد أخرى تدخل أو يتوقع دخولها في الغذاء بما فيها المواد الأولية خلال كافة مراحل تداولها ضمن السلسلة الغذائية.
٢٥. **نظام تحليل مصادر الخطر وضبط النقاط الحرجة (الهاسب):** هو نظام علمي يعمل على تحديد نقاط مصادر الخطر المؤثرة على سلامة الأغذية ضمن عملية إنتاج الغذاء، و تقييمها بهدف السيطرة عليها.
٢٦. **شهادة الحلال:** وثيقة تصدرها الهيئة الإسلامية المختصة التي تكون معتمدة من قبل دول مجلس التعاون الخليجي في بلد المنشأ أو بلد التصدير والتي تبين أن اللحوم ومنتجاتها قد تم إعدادها وإنتاجها بما يتطابق مع متطلبات الشريعة الإسلامية، أو أن المنتجات أو مكوناتها حلال وأنتجت حسب متطلبات الشريعة الإسلامية، وأن جميع ظروف ومواد وأدوات الإعداد تتوافق مع متطلبات الشريعة الإسلامية والإشترطات المطلوبة من دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.
٢٧. **شهادة الذبح الحلال:** وثيقة تصدرها الهيئة الإسلامية المختصة والتي تكون معتمدة من قبل دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية في بلد المنشأ أو بلد التصدير والتي تبين ان الحيوانات الحية قد تم ذبحها بما يتطابق مع متطلبات الشريعة الإسلامية، والإشترطات المطلوبة من دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بهذا الخصوص.
٢٨. **مصدر الخطر:** عامل بيولوجي أو كيميائي أو فيزيائي موجود في الغذاء أو أحد عناصره أو مكوناته أو محيطه، مما قد يؤثر وجوده سلباً على صحة الإنسان.
٢٩. **الشهادة الصحية:** وثيقة (ورقية أو إلكترونية) صادرة عن الجهة المختصة في بلد المنشأ أو بلد التصدير، والتي تبين سلامة وملائمة الغذاء المصدر لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بحسب متطلبات اللوائح الفنية والمواصفات القياسية الخليجية الخاصة به، وقد تتضمن رقم تسجيل منشأة الغذاء، أو وفقاً لأي تدابير بديلة متكافئة معتمدة.
٣٠. **الإدعاءات الصحية:** أي بيان على البطاقة الغذائية يقصد به تصريح أو الإشارة إلى وجود علاقة بين غذاء معين أو أحد مكوناته وتأثيره على صحة الإنسان و يشمل ما يلي:
- **الإدعاءات بوظيفة عنصر غذائي:** إدعاء تغذوي يصف الدور الفسيولوجي للعنصر الغذائي في عملية النمو والتطور وفي عمل الوظائف الطبيعية لجسم الإنسان.
 - **إدعاءات وظيفية تغذوية أخرى:** هذه الإدعاءات تخص الآثار الإيجابية الخاصة باستهلاك أغذية معينة أو مكوناتها في إطار النظام الغذائي الكلي على الوظائف الطبيعية أو الأنشطة الحيوية للجسم. مثل هذه الإدعاءات ترتبط بمشاركة إيجابيا في الصحة أو في تحسين وظيفة معينة في الجسم أو للحفاظ على الصحة .
 - **إدعاءات تقليل مخاطر حدوث الأمراض:** الإدعاءات المتعلقة باستهلاك غذاء أو مكونات غذائية معينة في إطار النظام الغذائي الكلي، وتحد من مخاطر الإصابة بمرض معين أو من حالة صحية ذات صلة.
٣١. **الغذاء المصنع:** منتج غذائي لصنف واحد من الغذاء والذي خضع لعملية تصنيعية كالتعليب أو الطبخ والتجميد أو التجفيف أو الطحن، وغيرها، ولا يشمل اللحوم ومنتجاتها والاحياء البحرية ومنتجاتها والحليب ومنتجاته والبيض ومنتجاته والعسل ومنتجات النحل.



٣٢. **التحقق من هوية المنتج:** الكشف العيني المباشر للتحقق من مطابقة الوثائق والشهادات المصاحبة لواقع الأغذية الواردة ضمن الإرسالية الغذائية.
٣٣. **المستورد:** الشخص أو الجهة المصرح لهم قانوناً باستيراد الأغذية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.
٣٤. **قائمة التعبئة / قائمة المحتويات:** وثيقة أو فاتورة صادرة عن الشركة المصدرة في بلد المنشأ أو البلد المصدر تبين محتويات الإرسالية بالتفصيل من حيث نوع وحجم وعدد ووزن المواد الغذائية المستوردة.
٣٥. **الدفعة/التشغيلة:** هي كمية محددة من الغذاء تم إنتاجه تحت نفس الظروف. تتميز بتجانس محتوياتها من حيث المنشأ والمُنتج والتعبئة والعلامة والتشغيلة وغيرها من متطلبات التجانس.
٣٦. **التلوث بالأحياء الدقيقة:** إحتواء الغذاء بدون قصد على أي كائنات حية دقيقة ممرضة أو سمومها أثناء أي مرحلة من مراحل تداوله عبر السلسلة الغذائية.
٣٧. **الإدعاءات التغذوية:** أي بيان على البطاقة الغذائية يقصد به تصريح أو اقتراح أو إشارة إلى احتواء غذاء معين على خواص تغذوية معينة ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر محتوى الطاقة أو محتوى البروتين أو الدهون أو الفيتامينات أو المعادن بمستويات خاصة تختلف عن النسب الطبيعية المعروفة.
- **الإدعاء بمحتوى عنصر غذائي:** هو إدعاء تغذوي يصف مستوى عنصر غذائي تحتوي عليه المادة الغذائية.
- **إدعاء بمقارنة نسب العناصر الغذائية:** هو إدعاء يقارن مستوى محتوى العناصر الغذائية و/أو محتوى الطاقة في نوعين أو أكثر من الغذاء.
٣٨. **ميناء الدخول:** هو الميناء أو المنفذ البري أو البحري أو الجوي الذي تصل له الشحنة/الإرسالية لاستكمال إجراءات التخليص والدخول إلى أي دولة من الدول الأعضاء.
٣٩. **الحجز الوقائي / التحفظي:** إجراء تتخذه الجهة المختصة عند ميناء الدخول لحجز أي شحنة/إرسالية أغذية أو جزء منها في حالة الشك بأن الغذاء غير مطابق للوائح الفنية الخليجية الخاصة به.
٤٠. **الفحص الظاهري:** هو كل العمليات والإجراءات المتخذة من قبل الجهة المختصة للكشف على الغذاء باستخدام الحواس المختلفة (مثل البصر والرائحة) بدون أخذ عينات للتحليل المخبري، ويتضمن ذلك التحقق من بطاقة البيان وسلامة المنتج وخلوه من العيوب الحسية وكذلك سلامة الناقله وظروف التخزين والتداول بالإضافة إلى فحص هوية المنتج.
٤١. **الإفراج عن الإرسالية لإعادة التصدير:** إجراء يتخذ من قبل الجهة المختصة لإعادة تصدير شحنة/إرسالية غذائية لا تحتوي على ضرر صحي مباشر ضمن فترة محددة، على ان يضمن الإجراء عدم التصرف بالشحنة/الإرسالية وذلك لحين تقديم المستندات التي تؤكد إتخاذ الإجراء اللازم لإعادة تصديرها.
٤٢. **الإخطار بالحجز:** إجراء يتخذ من قبل الجهة المختصة عند عدم مطابقة شحنة/إرسالية معينة لمتطلبات الاستيراد الخليجية الخاصة بها يتضمن أسباب التحفظ أو الرفض، على ان يتم حجزها تحت مراقبة الجهة المختصة لمنع التصرف بها لحين إنفاذ القرار المتخذ.
٤٣. **المخاطر:** درجة احتمال حدوث تأثير سلبي وشدة ذلك الأثر على صحة الإنسان نتيجة تعرضه لمصادر الخطر في الغذاء.
٤٤. **تحليل المخاطر:** عملية منظمة لصنع القرارات المتعلقة بسلامة الغذاء إستناداً إلى أسس علمية تهدف إلى تقييم مدى خطورة الغذاء وطريقة التحكم في المخاطر من خلال ثلاثة عناصر مترابطة: تقييم المخاطر وإدارة المخاطر والإبلاغ عن المخاطر.
٤٥. **التدابير الصحية:** إجراء روتيني أو وقائي يطبق بغرض حماية صحة الإنسان ضمن أراضي الدولة من المخاطر الناجمة عن المضافات الغذائية أو الملوثات أو السموم أو الكائنات الحية المسببة للأمراض في الغذاء أو الأعلاف أو من المخاطر الناشئة عن الأمراض التي تنقلها النباتات أو الحيوانات أو منتجاتها أو من المخاطر الناجمة عن أي مصادر خطر أخرى في الغذاء.
٤٦. **المتطلبات:** المعايير والشروط المطلوبة من قبل الجهات المختصة ذات الصلة بتجارة الأغذية وتغطي قضايا حماية الصحة العامة، وحماية المستهلكين والممارسات التجارية العادلة.
٤٧. **المواصفة القياسية:** وثيقة رسمية معتمدة من الجهة المختصة تحدد خصائص الغذاء أو طرق وعمليات الإنتاج ذات العلاقة بضمان سلامة الغذاء ولا يكون تطبيقها إلزامي، وقد تشمل أيضاً المصطلحات والرموز والبيانات والوصف والتغليف والتركيبة ووضع العلامات ومتطلبات بطاقة البيان التي تطبق على المنتج أو طرق وعمليات إنتاجه.
٤٨. **البيان الجمركي:** وثيقة جمركية تزود من قبل صاحب العلاقة أو من يمثله تصف الشحنة/الإرسالية المستوردة وجميع المعلومات المرتبطة بها بما يتوافق مع متطلبات الجهات الجمركية الرسمية لدول المجلس.